

Berlin Paris

COMMUNIQUE DE PRESSE

Berlin-Paris

Berlin : les 14 et 15 janvier 2011

Paris : les 28 et 29 janvier 2011

Berlin-Paris. Jamais deux sans trois ! Aller guten Dinge sind drei!

Après deux éditions couronnées de succès, Berlin-Paris revient en janvier 2011 pour un nouvel échange de galeries plein de surprises. Les pionniers du projet sont en effet rejoints par de nouveaux venus tels que les berlinois Ben Kaufmann, Barbara Thumm, Klemm's, PSM et Florent Tosin ainsi que les parisiens Frank Elbaz, In Situ – Fabienne Leclerc, New Galerie, Chez Valentin, The Institute of Social Hypocrisy, TORRI et Dohyang Lee. Des galeries établies sur le plan international jusqu'à la relève avant-gardiste, des icônes de la Modernité jusqu'aux plus prometteurs des artistes émergents, Berlin-Paris embrasse l'ensemble des paysages artistiques des deux villes dans leur diversité.

Les règles du jeu de l'édition 2011 restent inchangées : les galeries berlinoises invitent à l'échange les partenaires parisiens de leur choix, à charge pour ces derniers de leur rendre l'invitation. Ce sont ainsi une trentaine d'expositions qui sont à voir au cours de deux week-ends de vernissages, les expositions durant quant à elles jusqu'à plusieurs semaines.

Les 14 et 15 janvier 2011, les galeries parisiennes présenteront leur programme à Berlin ; les 28 et 29 janvier 2011, c'est à Paris que les choses se jouent pour les galeries berlinoises.

Les galeries participantes (Berlin et Paris)

Isabella Bortolozzi et **Natalie Seroussi**, carlier | gebauer et **TORRI**, Chert et **Gaudel de Stampa**, Mehdi Chouakri et **1900-2000**, Konrad Fischer et **Nelson Freeman**, Ben Kaufmann et **New Galerie**, Klemm's et **Chez Valentin**, Johann König et **Paradis Magazine**, Motto et **Librairie Yvon Lambert**, PSM et **Dohyang Lee**, Sommer & Kohl et **The Institute of Social Hypocrisy**, Florent Tosin et **Michel Rein**, Barbara Thumm et **In Situ - Fabienne Leclerc**, Wentrup et **Frank Elbaz**.

Berlin-Paris, le cru 2011

Aux nouvelles galeries associées au projet se joignent de nouveaux acteurs : *artists run spaces*, éditeurs et librairies d'art, magazines... Ainsi, Motto, libraire et éditeur berlinois spécialisé, a invité la Librairie Yvon Lambert pour un échange d'ouvrages et d'éditions françaises et allemandes. De son côté, Johann König a invité le magazine Paradis, alors que la galerie Sommer & Kohl propose un projet avec The Institute of Social Hypocrisy, un lieu parisien dirigé par des artistes.

Les associations hétérogènes sont également de mise pour certains couples unissant des galeries représentant les tenants de la Modernité à leurs homologues au programme résolument contemporain. On retrouve ainsi le fidèle couple Mehdi Chouakri - 1900-2000, mais aussi l'association inédite d'Isabella Bortolozzi avec Natalie Seroussi. De nombreuses galeries sont par ailleurs restées

fidèles au projet et participent pour la deuxième, voire pour la troisième fois. Konrad Fischer et Nelson Freeman reconduisent ainsi une coopération réussie alors que d'autres rebattent les cartes, en partie avec de nouvelles recrues, comme Carlier I gebauer avec TORRI, Wentrup avec Frank Elbaz, Michel Rein avec Florent Tosin ou encore Chert avec Gaudel de Stampa.

www.berlin-paris.fr

Ce projet est une initiative de l'Ambassade de France en Allemagne. Berlin-Paris est soutenu par CulturesFrance, le Ministère de la Culture et de la Communication, Wall AG, la Banque de France et le Goethe-Institut de Paris.



Contacts presse en France :

Maya Linsig Art & Communication
Tel.: +33 6 68 08 47 14
maya.linsig@orange.fr

Contacts presse en Allemagne :

Kathrin Luz Communication
Kathrin Luz et Jana Strippel
Tel. : +49 221 923 59 87
Art@neumann-luz.de